



PDF formato A4



Presidente de Honor ..... James Hillman  
Director Artístico ..... Enrique Pardo  
Consejeros .... Kaya Anderson, Nor Hall, Nick Hobbs,  
..... Stephen Karcher, Jay Livernois, Liza Mayer,  
..... Noah Pikes, Sonu Shamdasani, Linda Wise.

## Festival Mito y Teatro

Universidad de Verano 2007

**1 – 13 julio**

Château de Malérargues, Centro Artístico Internacional Roy Hart (Sur de Francia)

fotos: <http://perso.wanadoo.fr/royhart/pictf.html>

La Universidad de Verano 2007 esta estructurada en torno a **tres talleres** de voz / música / teatro (por las mañanas), y de espectáculos, clases magistrales, conferencias, debates (final de la tarde y noche).

Cada año elegimos un tema de trabajo y de debate a tratar. Este verano será el de **Sirenas y Sibilas**, con un tema corolario: **Sexualidad, Arte y Pedagogía**. Ver [EDITORIAL](#).

Catorce jornadas intensas - conjugando práctica y reflexión - dedicadas a la exploración del trabajo vocal en contextos musicales y de teatro coreográfico, atendiendo a puntos de vista filosóficos, fisiológicos y mitológicos, y todo ello en el bucólico marco del Château de Malérargues

Esperamos vuestra participación !

---

**Puesto al día : 06 de junio de 2008**

**Importante** : verifique las puestas al día de este documento (títulos y contenidos de las conferencias, y fechas de programación.)

<http://www.pantheatre.com/pdf/6-archives-MV07-dossier-es.pdf>

A las personas inscritas se les mandaran las puestas al día por email.

---

Foro de discusión en <http://www.pantheatre.com/pdf/6-archives-MV07-forum-gb.pdf>

**PANTHEATRE**

Malérargues / Roy Hart Centre  
30140 THOIRAS  
Tel 33 (0)4 66 85 44 19

mailto:[pan@pantheatre.com](mailto:pan@pantheatre.com)  
<http://www.pantheatre.com>

PARIS  
Mob 06 26 74 72 71  
Tel 33 (0)1 48 06 32 35

## Talleres (títulos provisionales)

1 – 13 Julio

es posible inscribirse únicamente la primera semana (1 – 7 Julio)

### DOS TALLERES Performance Vocal y Teatro Coreográfico

- **Enrique Pardo** : « La voz, el aire y los sueños »
- **Linda Wise** : « La voz, el agua y las melodías »

Los dos talleres tratan las mismas temáticas técnicas (voz, movimiento, texto, música) en combinación con momentos de trabajo grupal (coros musicales, coros coreográficos) y de atención individual (trabajo vocal, de texto, dirección de actor)

**Linda Wise** trabajará los principios musicales del conjunto, y la improvisación vocal en modos musicales, contando con la colaboración de Izidor Leitinger.

**Enrique Pardo**, privilegia la teatralidad, con una fuerte presencia de la música (coros, piano, músicas grabadas, micrófonos, objetos sonoros.), en colaboración con Nick Hobbs y Haim Isaacs.

Estos dos talleres se pueden considerar « avanzados », en su actitud artística (compromiso, riesgo, madurez), sin exigir necesariamente conocimientos técnicos. Además se fomentan las mezclas profesionales (actores, bailarines, cantantes), así como de experiencias artísticas, edades, nacionalidades, etc.

Los títulos de los talleres incluyen un homenaje al filósofo francés Gaston Bachelard, a sus libros sobre el imaginario de los elementos, especialmente « L'Air et les Songes » (El aire y los sueños.)

### UN TALLER Voz - abierto a todos

- **Liza Mayer con Vicente Fuentes** : "Movimiento de la Voz"

Un dúo de excepción y de una excepcional experiencia dirigirá este taller, enseñando diferentes aproximaciones y técnicas para « hacer mover la voz », y el advenimiento de la emoción (moción, movimiento.)

El curso incluirá el descubrimiento o re-descubrimiento de como « funciona » la voz – en referencia al aire, a la respiración y a la fisiología. Se explorará su geografía, sus altos/agudos y sus bajos, sus montañas y sus desiertos, viajando con la voz cantada y hablada. Exploración de zonas límites: sonidos rotos y « fuera de norma », y como encontrar el camino de vuelta.

## Conferencias

(títulos provisionales)

**Kaya Anderson** : Clase y conferencia : "El 'feeling' de la voz en la pedagogía de Alfred Wolfsohn"

**Sharon Feder** : Conferencia "Una voz quebrada – hablaba en su propia lengua", con un texto de Lycopphon sobre la figura de Casandra.

**Vicente Fuentes** : Conferencia sobre la fisiología de la voz

**Nick Hobbs** : Conferencias entorno a "sirenas y sibilas" – incluyendo a Diamanda Galas.

**Jay Livernois** : Conferencia « Una filosofía de la sexualidad »

**Enrique Pardo** : Conferencia « Ánima y la Voz Filosófica Sexuada »

**Linda Wise** : Abelardo y Eloisa, presentación de la video de "The Thorn of Desire" (NYU 2007)

**Judith Koltai** : Presentación de "The Cassandra Project" y de la disciplina "Authentic Movement".

## Laboratorios :

(títulos provisionales)

**Haim Isaacs** : Laboratorios « Voz y música »

**Izidor Leitinger** : Laboratorios de composición musical

**Nick Hobbs** : "Shady Choir" : coro vocal

## Seminarios

(títulos provisionales)

**Kate Al-Shamma** : Tesis de doctorado sobre Pantheatre (presentación y debate)

**Amy Rome** : Tesis de doctorado sobre « La Voz Incorporada » (presentación y debate)

**Dan Skinner** : Tesis de doctorado sobre « La noción de sombra en el teatro » (presentación y debate)

## Espectáculos

**Kaya Anderson** : título no comunicado

**Natacha Crawford** : Concierto

**Maryline Guitton** : « Une étrange demoiselle » (puesta en escena de Enrique Pardo)

**Faroque Kahn** : espectáculo en torno a la figura de Marsyas (puesta en escena de Enrique Pardo)

**Nick Hobbs, Maryline Guitton** : "Shut Your Eyes" (texto de Nick Hobbs, puesta en escena de Caterina Perazzi y Natalie Schaevers)

**Haim Isaacs, Izidor Leitinger** : Hole in the Wall, concierto

**Amy Rome** : Concierto

### PANTHEATRE

**Kate Al-Shamma** : Concierto

**Christine Schaller** : Concierto Performance

## Master Classes

Las master clases pueden tomar diferentes formas, desde el modelo clásico de un profesor con un alumno, al trabajo de grupo. Los directores de los talleres darán master clases (o talleres abiertos) para que todos los participantes puedan experimentar el trabajo de todos los profesores.

**Linda Wise, Enrique Pardo, Liza Mayer, Vicente Fuentes** : Master Class / Ateliers abiertos

**Kaya Anderson** : Master Class en relación con su conferencia y su espectáculo

**Christine Spranger** : Master Class y entrevista sobre su carrera

## Biografías

para consultar biografías mas completas, ver <http://www.pantheatre.com/1-collaborateurs-professeurs.html>

**Pantheatre** Fundada en 1981 por Enrique Pardo, co-dirigida con Linda Wise, Pantheatre fue la primera compañía independiente que emergió del Roy Hart Theatre: Al trabajo vocal integró el movimiento (mimo corporal; entrenamiento corporal cercano al del Odin Teatro y danza) y fue inspirado por las ideas culturales de la psicología arquetípica, especialmente por James Hillman, presidente de honor de Pantheatre y del Festival Mito y Teatro, conjuntamente con Liza Mayer.

Ver: <http://www.pantheatre.com/1-roy-hart-es.html>

**Château de Malérargues** Château de Malérargues, situado en los montes de las Cevennes, en el sur de Francia, fue comprado por los miembros del Roy Hart Theatre en 1975, y fue mas tarde llamado Centre Artistique International Roy Hart; éste alberga talleres y proyectos residenciales de creación en su teatro y en sus seis estudios.

Ver fotos : <http://perso.wanadoo.fr/royhart/pictf.html>

**Roy Hart Theatre** Compañía de teatro que se creó en Londres entorno a la persona de Roy Hart en 1969, y que se traslado a Malérargues, Sur de Francia, en 1974 siendo entonces alrededor de 40 miembros. Después de la muerte de Roy Hart en 1975, se siguen realizando creaciones colectivas por algunos años y en 1989, se tomó la decisión colectiva de disolver la compañía y de no utilizar el nombre de Roy Hart Theatre en producciones artísticas.

Ver: <http://www.pantheatre.com/1-roy-hart-es.html>

**Enrique Pardo** Ver <http://www.pantheatre.com/1-enrique-pardo.html>

**Jay Livernois** Escritor, editor, consejero y colaborador de Pantheatre, dirige el Centro Roy Hart.

**Kaya Anderson** Una de las primeras alumnas de Alfred Wolfsohn en Londres – fue la primera en hacer los legendarios “sonidos rotos”!

**Linda Wise** Ver <http://www.pantheatre.com/1-linda-wise.html>

**Liza Mayer** Ver <http://www.pantheatre.com/1-liza-mayer.html>

**Nick Hobbs** Ver: <http://www.pantheatre.com/cv-nick-hobbs.html>

**Vicente Fuentes** Actor, profesor de voz, profesor de teatro barroco en la RESAD Madrid, fue uno de los miembros del Roy Hart Theatre y miembro fundador del Pantheatre.  
Ver: <http://www.pantheatre.com/cv-vicente-fuentes.html>

**Haim Isaacs** Ver: <http://www.pantheatre.com/cv-haim-isaacs.html>

**Izidor Leitinger** Ver: <http://www.pantheatre.com/cv-izidor-leitinger.html>

## PANTHEATRE

## Idiomas

La Universidad de Verano es oficialmente bilingüe francés/inglés. Varios profesores hablan castellano, así como participantes que pueden ayudar a traducir al castellano. Mejor hablar un poco de inglés o francés.

## Comidas

Propuestas por el Centro Roy Hart (precios aun no anunciados). La "Buvette" un snack bar esta abierto todo el día con bebidas y bocadillos.

## Alojamiento

Indispensable reservar lo antes posible.

Malérargues / Centre Roy Hart ofrece 14 plazas exclusivamente a los participantes a los talleres dos semanas (14 noches). Cuartos simples comunes con espacios privados, duchas y dos cocinas equipadas.

Precio por noche : 22€. **Inscripción 14 noches = 308€**

Para reservar en Malérargues, por favor contactar Liza Mayer: <mailto:eliza@pantheatre.com>

También hay albergues en los alrededores así como cómodos camping.

Ver: <http://perso.wanadoo.fr/royhart/infosqb.html> Office du tourisme local: <http://www.ot-anduze.fr>

## Viaje

El Château de Malérargues esta en pleno campo. Obviamente lo más cómodo es venir en coche, pero el Centro Roy Hart organiza un sistema de taxis y siempre hay participantes que ayudan con las compras.

## Exposición

Proyecto: organizar una exposición de imágenes de « sirenas y sibilas » - comenzando con una sugerión: cada participante trae una imagen « sirena o sibila » de si mismo (para las mujeres) o de su hermana, esposa, musa (si es hombre) – así come de su madre.

## Precios de los talleres

**800€ incluye un taller y todos los otros acontecimientos. 1 – 13 julio.**

**500€ primera semana. 1 – 7 julio** (también posible la 2ª semana – consultarnos)

**No incluye alojamiento ni comida.**

**Llegadas previstas el sábado 30 de junio.** Cocktail de bienvenida a las 19h

Cierre el viernes 13 de julio a las 13h (posibilidad de comida)

Fin de la primera semana el sábado 7 de julio a las 13h (posibilidad de comida)

**Observadores** : es posible asistir a los acontecimientos sin participar en un taller : conferencias, debates, espectáculos, master clases y laboratorios (sin participación activa). La presencia en los talleres depende de cada director (contactarlos directamente.) Contribución : 10€ por acontecimiento, 30 por día, 100€ por semana, 150€ por todo el festival (las 2 semanas).

## Inscripción

Por favor enviarnos un **breve CV y una carta de motivación** (por email por favor.)

**Confirmación – Deposito** : si la candidatura es aceptada, su puesto queda reservado. será confirmado a la recepción de un **deposito de 200€** a la orden de "Pantheatre" (ver debajo Formas de Pago)

Se devolverán los depósitos hasta el 5 de junio **menos 40€** de gastos administrativos. No habrá devoluciones después del 5 de junio.

## Pagos

- Por **carta de crédito VISA o MasterCard** : contacte el CAIRH (Centro Roy Hart) para poder enviarles las referencias de la carta bancaria por FAX o TELEFONO : a **Béatrice** TEL : 33 (0)4 66 85 45 98, fax 33 (0)4 66 85 25 57 . *Los pagos por carta bancaria serán cobrados a nombre del Centro Roy Hart.*
- Por correo **únicamente** los cheques franceses : enviarlos a nombre de PANTHEATRE Château de Malérargues, 30140 THOIRAS, Francia. (Atención no enviar nada a Paris : Panthéâtre cambia de dirección y no tendrá señas en Paris por unos meses.)
- Todas las otras formas de pago (mandos o cheques del extranjero, pagos postales o bancarios, etc.) deben transitar por la cuenta bancaria de PANTHEATRE:

**CIC Lyonnaise de Banque Propietario de Cuenta: PANTHEATRE**

**Code d'Identification Bancaire (BIC) CMCIFR2L**

**IBAN : Número de Cuenta Bancaria Internacional: FR76 1009 6180 5600 0176 1610 258**

Cerciórese que todos los pagos llevan **su nombre y el titulo del taller** al que se inscribe. Los precios indicados se entienden netos de todo coste bancario (envío y recepción.) Tomar nota: los bancos franceses pueden cobrar comisiones de hasta 30€ sobre los giros en proveniencia des extranjero. Para consejos, ver: <http://www.pantheatre.com/pdf/payments.pdf>

### PANTHEATRE

Malérargues / Roy Hart Centre  
30140 THOIRAS  
Tel 33 (0)4 66 85 44 19

mailto:[pan@pantheatre.com](mailto:pan@pantheatre.com)  
<http://www.pantheatre.com>

PARIS  
Mob 06 26 74 72 71  
Tel 33 (0)1 48 06 32 35

## **P**lanning

El horario de 9h30 a 10h30 esta reservado para sesiones de calentamiento corporal y/o vocal dirigido por los diferentes profesores (de los talleres o invitados.)

## **A**rtículos

sobre y por Pantheatre..... <http://www.pantheatre.com/6-liste-de-lecture-fr.html>

## **T**Coria

Vínculos y artículos ..... <http://www.pantheatre.com/6-liste-de-lecture-fr.html>

## **F**oros de Discusión

diálogos..... <http://www.pantheatre.com/6-archives-fr.html>

## **M**alérargues – Château de Malérargues

fotos e informaciones practicas..... <http://perso.wanadoo.fr/.royhart/picf.html>

**Editorial**

Por Enrique Pardo

**Sirenas y Sibilas**

Cuando se 'figura' la voz casi siempre suele ser femenina, ya sea con el cuerpo de una sirena o con los aires de una sibila.

Las sirenas las conocemos sobre todo como mujeres-peces. Mucho menos se figuran tal y como las describe la Odisea: extraños pájaros con garras y casi tan feas como la harpías, pero con una "arma fatal": voces irresistibles.

En lo que se refiere a las sibilas y a sus « voces sibilinas », ejercen una gran fascinación sobre la música contemporánea debido a la multifonía (a más de una voz) y aun más debido a la polisemia (sentidos múltiples). Para más detalles técnicos, consultar el editorial.

Se las hizo callar, sobre todo el Cristianismo. Las sirenas aun cantan pero fueron 'convertidas' en voces puras (sin significado lingüístico), en gran parte bajo pretexto de que "la voz canta la verdad del alma" (y que todo discurso es mentira.) En cuanto a las sibilas, lo primero que ordenaron los Padres de la Iglesia fué cerrar los oráculos (figúrense: ¡discursos proféticos femeninos!)

Trabajaremos y discutiremos estos temas y su historia cultural, dentro de un contexto resueltamente experimental.

Tema de discusión

**Sexualidad, Arte y Pedagogía**

Vasto panorama que raras veces se confronta. Tres conferencias darán el tono:

Enrique Pardo : El Ánima y la Voz Filosófica Sexuada.

Jay Livernois : El Anima y una Filosofía de la Sexualidad.

Kaya Anderson : « El 'feeling' de la voz en la pedagogía de Alfred Wolfsohn »

Editoriales más detallados serán publicados pronto en este documento así como un **LEXICON** con definiciones y referencias bibliográficas. Por ejemplo : que fueron la Pitia y la Sibilas? ¿Los Padres de la Iglesia? ¿Qué es el modelo socrático? ¿Dónde encontrar las referencias al mito de Eros y Psique? ¿Cómo definir el transferimiento?